



GOETHE-ZERTIFIKAT A2

UND

GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN NORME DI SVOLGIMENTO DELL'ESAME

Stand: 1. September 2020

Aggiornato al: 1° settembre 2020

Zertifiziert durch
Certificato da



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zu den Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zu den Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 für Erwachsene und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH für Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH werden vom Goethe-Institut getragen. Sie werden an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfungen dokumentieren die zweite Stufe – A2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

Die Prüfungen GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH haben das gleiche Format, die folgenden Paragraphen gelten gleichermaßen für beide Prüfungen.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum können das GOETHE-ZERTIFIKAT A2 und GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

§ 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Prüfung,
- mündliche Prüfung.

Stand: 1. September 2020

Norme di svolgimento degli esami GOETHE-ZERTIFIKAT A2 e GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH

Aggiornato al: 1° settembre 2020

Le *Norme di svolgimento degli esami* GOETHE-ZERTIFIKAT A2 per adulti e GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH per ragazzi sono parte integrante del *Regolamento d'esame del Goethe-Institut* nella versione aggiornata.

Gli esami GOETHE-ZERTIFIKAT A2 e GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH sono realizzati dal Goethe-Institut. Vengono effettuati e valutati secondo criteri unitari in tutto il mondo, presso i Centri d'Esame elencati al § 2 del *Regolamento d'esame*.

Questi esami attestano il 2° livello – A2 – dei sei descritti nel *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER)*, che corrisponde a un uso elementare della lingua.

Gli esami GOETHE-ZERTIFIKAT A2 e GOETHE-ZERTIFIKAT A2 FIT IN DEUTSCH presentano lo stesso formato. I paragrafi seguenti hanno la stessa valenza per entrambi.

§ 1 Descrizione dell'esame

A seconda dell'offerta d'esame e dei requisiti presso il centro d'esame, il GOETHE-ZERTIFIKAT A2 e il GOETHE-ZERTIFIKAT A2: FIT IN DEUTSCH può essere svolto su supporto cartaceo e/o in versione digitale. La struttura, il contenuto e la valutazione dell'esame sono identici sia in formato cartaceo sia digitale. Regolamenti speciali e informazioni sugli esami tedeschi digitali che si discostano dalle *Norme di svolgimento* per gli esami tedeschi su supporto cartaceo sono descritti nell'allegato.

§ 1.1 Parti dell'esame

L'esame si articola nelle seguenti parti obbligatorie:

- prova scritta,
- prova orale.

Aggiornato al: 1 settembre 2020

§ 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* und dem *Antwortbogen (Lesen, Hören, Schreiben)*, *Prüferblättern* und den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 1 und 2).

Im Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Aufgabenkarten (Teil 1-3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Lösungen zu den Prüfungsteilen LESEN und HÖREN;
- die Transkripte der Hörtexte;
- Bewertungskriterien SCHREIBEN und SPRECHEN;
- Leistungsbeispiele für das Niveau A2 für den Prüfungsteil SCHREIBEN;
- Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation für den Prüfungsteil SPRECHEN.

In den *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Bewertungen werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen, Pausen und Übertragungszeiten.

§ 1.2 Materiali d'esame

I materiali d'esame comprendono i *fogli per i candidati* e il *modulo per le risposte (comprensione scritta, comprensione orale, espressione scritta)*, i *fogli per gli esaminatori* e i moduli *Espressione scritta – valutazione, Espressione orale – valutazione, Espressione scritta- risultato, Espressione orale – risultato* e un supporto audio.

I *fogli per i candidati* contengono gli esercizi per i candidati all'esame:

- testi e esercizi per la prova di COMPrensIONE SCRITTA (parti 1-4);
- esercizi per la prova di COMPrensIONE ORALE (parti 1-4);
- esercizi per la prova di ESPRESSIONE SCRITTA (parti 1 e 2).

Per la prova di ESPRESSIONE ORALE, i candidati ricevono le schede con gli esercizi (parti 1-3).

Nei *moduli per le risposte* i candidati riportano le loro soluzioni o il loro testo.

I *fogli per gli esaminatori* contengono:

- le soluzioni per le prove di COMPrensIONE SCRITTA e COMPrensIONE ORALE;
- le trascrizioni dei brani audio;
- i criteri di valutazione dell'ESPRESSIONE SCRITTA E dell'ESPRESSIONE ORALE;
- gli esempi delle prestazioni per il livello A2 per la prova di ESPRESSIONE SCRITTA;
- le indicazioni per lo svolgimento del colloquio e la moderazione per la prova di ESPRESSIONE ORALE.

Nei *moduli per le risposte* delle prove di COMPrensIONE SCRITTA, COMPrensIONE ORALE ed ESPRESSIONE SCRITTA e nei moduli *Espressione scritta – valutazione e Espressione orale – valutazione*, gli esaminatori inseriscono la loro valutazione. Le valutazioni vengono trascritte ogni volta nei moduli *Espressione scritta – risultato* ed *Espressione orale – risultato*.

Il materiale audio contiene i brani per la prova di COMPrensIONE ORALE, oltre alle necessarie indicazioni, pause e tempi di trascrizione.

§ 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

§ 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 90 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
LESEN	30 Minuten
HÖREN	ca. 30 Minuten
SCHREIBEN	30 Minuten
Gesamt	90 Minuten

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Die Paarprüfung dauert insgesamt 15 Minuten, die Einzelprüfung 10 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 1.3 Set d'esame

I materiali relativi alle prove scritte sono raccolti in rispettivi *set d'esame*. I materiali per la prova di ESPRESSIONE ORALE possono essere combinati a piacere, insieme ai *set d'esame* utilizzati per le prove scritte.

§ 1.4 Tempistica

Normalmente la prova scritta si svolge prima di quella orale. Nel caso in cui le due prove non avessero luogo lo stesso giorno, devono essere svolte entro 14 giorni di distanza l'una dall'altra.

La prova scritta dura complessivamente 90 minuti (non sono previste pause):

Prove d'esame	Durata
COMPRESIONE SCRITTA	30 minuti
COMPRESIONE ORALE	ca. 30 minuti
ESPRESSIONE SCRITTA	30 minuti
Totale	90 minuti

La prova di ESPRESSIONE ORALE si svolge normalmente in coppia; in casi eccezionali può essere svolta anche con un unico candidato. La prova in coppia dura complessivamente 15 minuti, mentre quella per un singolo candidato 10 minuti. Non è previsto alcun tempo di preparazione.

Per candidati con esigenze particolari è possibile prolungare i tempi indicati. Per maggiori informazioni consultare le *Integrazioni alle norme per lo svolgimento degli esami: candidati con esigenze specifiche*.

§ 1.5 Verbale sullo svolgimento dell'esame

Lo svolgimento dell'esame è documentato dal relativo verbale in cui si riportano particolari eventi occorsi durante l'esame e che verrà archiviato insieme ai risultati d'esame.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

§ 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

§ 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der schriftlichen Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 3 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.

§ 2 La prova scritta

Per la prova scritta si consiglia di attenersi alla sequenza: COMPrensione SCRITTA- COMPrensione ORALE – ES-PRESSIONE SCRITTA. Per motivi organizzativi il Centro d'Esame si riserva la facoltà di variare la sequenza delle prove.

Non sono previste pause tra le diverse prove d'esame.

§ 2.1 Preparazione

Prima della data d'esame il responsabile per l'esame ha il compito di preparare, sotto il vincolo di segretezza, i materiali d'esame. Questo comprende anche una verifica dei contenuti d'esame, materiale audio incluso.

§ 2.2 Svolgimento

Prima dell'inizio dell'esame tutti i candidati devono comprovare la propria identità. Il supervisore fornirà poi tutte le necessarie indicazioni organizzative.

Prima dell'inizio delle singole prove verranno distribuiti i rispettivi *fogli per i candidati* insieme ai *moduli per le risposte*. I candidati riportano nei *moduli per le risposte* tutti i dati richiesti; solo a quel punto si procede con l'esame.

I *fogli per i candidati* per le singole prove d'esame verranno distribuiti senza ulteriori spiegazioni; tutti gli esercizi sono spiegati nei *fogli per i candidati*.

A conclusione della prova scritta tutti i documenti verranno raccolti. Il supervisore provvederà a comunicare l'orario di inizio e di fine dell'esame.

La prova scritta si svolge come segue:

1. L'esame inizia normalmente con la prova di COMPrensione SCRITTA. I candidati segnano le loro risposte sui *fogli per i candidati* e le trascrivono alla fine sul *modulo per le risposte*. Per trascrivere le loro soluzioni i candidati prevedono ca. 3 minuti del tempo d'esame.

2. Nach dem Prüfungsteil LESEN wird der Tonträger für den Prüfungsteil HÖREN von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 3 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
 3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden den Prüfungsteil SCHREIBEN. Die Texte werden direkt auf dem *Antwortbogen* verfasst.
2. Dopo la prova di COMPrensione SCRITTA, il supporto audio per la prova di COMPrensione ORALE è avviato dal supervisore. I candidati segnano le loro risposte dapprima sui *fogli per i candidati*, trascrivendole alla fine sul *modulo per le risposte*. Per trascrivere le loro soluzioni sul modulo per le risposte i candidati dispongono di ca. 3 minuti del tempo d'esame.
 3. Successivamente i candidati passano alla prova di ESPRESSIONE SCRITTA. I testi vengono redatti direttamente sul *modulo per le risposte*.

§ 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 3 Minuten, Teil 2 circa 3 Minuten pro Teilnehmenden und Teil 3 circa 5 Minuten.

§ 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Vor der mündlichen Prüfung muss die Identität des/der Teilnehmenden zweifelsfrei festgestellt werden.

§ 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

§ 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt.

Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Beide Prüfenden bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

§ 3 La prova di ESPRESSIONE ORALE

Il colloquio introduttivo, che comprende la presentazione degli esaminatori e dei candidati/del candidato dura ca. 1 minuto.

La parte 1 dura ca. 3 minuti, la parte 2 ca. 3 minuti a candidato e la parte 3 ca. 5 minuti.

§ 3.1 Aspetti logistici

Per lo svolgimento dell'esame viene messo a disposizione un locale adeguato. La disposizione dei tavoli e delle sedie è studiata in modo tale da creare un'atmosfera gradevole.

Prima dell'inizio della prova orale dovrà essere accertata l'identità dei candidati.

§ 3.2 Preparazione

Non è previsto alcun tempo di preparazione.

I candidati riceveranno gli esercizi direttamente in sede d'esame.

§ 3.3 Svolgimento

La prova di ESPRESSIONE ORALE si svolge alla presenza di due esaminatori.

Uno/a degli esaminatori ha il compito di moderare il colloquio della prova. Entrambi gli esaminatori valutano le prestazioni della prova indipendentemente l'uno dall'altro.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden, stellen sich selbst kurz vor und fragen die Teilnehmenden nach ihrem Namen, ihrer Herkunft o.Ä. Vor Beginn jedes Prüfungsteiles erläutert der/die Moderierende die Aufgabenstellung und verdeutlicht diese in Teil 1 anhand eines Beispiels. Außerdem entscheidet er/sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

1. In Teil 1 formulieren die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den Aufgabekarten vier Fragen und beantworten die Fragen des Partners/der Partnerin.
2. In Teil 2 erzählt jede/-r Teilnehmende anhand der Stichworte auf der Aufgabekarte etwas über sich und beantwortet am Ende eine oder zwei Fragen des/der Prüfenden dazu.
3. In Teil 3 planen die Teilnehmenden anhand von Aufgabekarten etwas gemeinsam, indem sie Fragen stellen, Vorschläge machen und auf diese reagieren.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängige Bewertende. Bei der Bewertung werden nur auf dem *Antwortbogen* eingetragene Antworten berücksichtigt.

Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

§ 4.1 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN gibt es 20 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Die addierten Messpunkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden mit Unterschrift gezeichnet.

La PROVA ORALE si svolge nel seguente modo:

All'inizio gli esaminatori salutano i candidati e si presentano brevemente, chiedendo successivamente ai candidati il proprio nome, la propria provenienza ecc.. Prima dell'inizio di ogni prova il moderatore/la moderatrice spiega gli esercizi, servendosi di un esempio nella parte 1. Inoltre decide quale candidato/a sarà a iniziare.

1. Nella parte 1 i candidati formulano quattro domande uno dopo l'altro utilizzando le parole chiave riportate sulle schede degli esercizi e rispondono alle domande dell'interlocutore/dell'interlocutrice.
2. Nella parte 2 ogni candidato/a parla di sé utilizzando le parole chiave riportate sulle schede degli esercizi ed infine risponde a una o due domande dell'esaminatore/dell'esaminatrice.
3. Nella parte 3, i partecipanti pianificano qualcosa insieme utilizzando le schede degli esercizi, formulano domande o richieste agli altri candidati e reagiscono alle risposte.

Al termine della prova vengono raccolti tutti i documenti d'esame.

§ 4 Valutazione della prova scritta

La valutazione delle prove scritte avviene nel Centro d'Esame o presso una struttura autorizzata. La valutazione viene effettuata da due esaminatori indipendenti tra loro. Per la valutazione si fa esclusivamente riferimento alle risposte inserite nel modulo per le risposte.

I risultati delle prove scritte non vengono trasmessi agli esaminatori della prova orale.

§ 4.1 Prova di COMPRESIONE SCRITTA

Nella prova di COMPRESIONE SCRITTA sono presenti 20 item. Ciascun item corrisponde ad un punto di valutazione. Per ogni punto di valutazione e soluzione vengono assegnati 1 punto o 0 punti. I punti di valutazione sommati vengono riportati nel *modulo per le risposte* e siglati da entrambi gli esaminatori.

Die Messpunkte werden auf 25 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden sie mit 1,25 multipliziert.

§ 4.2 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN gibt es 20 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Die addierten Messpunkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden mit Unterschrift gezeichnet.

Die Messpunkte werden auf 25 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden sie mit 1,25 multipliziert.

§ 4.3 SCHREIBEN

Die Bewertung des Prüfungsteils SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien, Bewertung 1 und Bewertung 2 (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben - Bewertung* vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlergriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben - Bewertung* notiert werden. Die vergebenen Messpunkte werden addiert und vom Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben - Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung der Punktzahl Schreiben wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen. Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für den Prüfungsteil SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 12 Messpunkten liegt. Die Punkte werden auf dem Bogen *Schreiben - Ergebnis* eingetragen. Der Bogen *Schreiben - Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und im Falle einer Drittbewertung von dem/der Drittbewertenden unterschrieben.

I punti di valutazione vengono convertiti in 25 punti finali. A tal fine vengono moltiplicati per 1,25.

§ 4.2 Prova di COMPRESIONE ORALE

Nella prova di COMPRESIONE ORALE sono presenti 20 item. Ciascun item costituisce un punto di valutazione. Per ogni punto di valutazione e soluzione vengono assegnati 1 punto o 0 punti. I punti di valutazione sommati vengono riportati nel *modulo per le risposte* e siglati da entrambi gli esaminatori.

I punti di valutazione vengono convertiti in 25 punti finali. A tal fine vengono moltiplicati per 1,25.

§ 4.3 Prova di ESPRESSIONE SCRITTA

La valutazione della prova di ESPRESSIONE SCRITTA viene eseguita da due esaminatori indipendentemente l'uno dall'altro secondo criteri di valutazione stabiliti, valutazione 1 e valutazione 2 (vedere *set di modelli*, parte *fogli per gli esaminatori*). Per ciascuno dei criteri vengono assegnati solo i punteggi indicati nel modulo *Espressione scritta - valutazione*; i mezzi punti non sono ammessi. Gli errori rilevanti ai fini dell'assegnazione dei punti possono essere annotati sul modulo *Espressione scritta - valutazione*. I punti di valutazione assegnati vengono sommati e firmati dall'esaminatore, indicando la propria matricola.

I punti della valutazione 1 e della valutazione 2 vengono trascritti nel modulo *Espressione scritta - risultato*. Per determinare il risultato complessivo dell'espressione scritta, si applica la media aritmetica delle due valutazioni. Viene effettuata una **terza valutazione** (=valutazione 3) qualora la quantità dei punti assegnati da un esaminatore/ un'esaminatrice per la parte ESPRESSIONE SCRITTA sia **inferiore** al valore limite di superamento della prova, la quantità dei punti assegnati dall'altro/altra esaminatore/esaminatrice sia **superiore** al valore limite di superamento della prova e se **la media aritmetica** delle due valutazioni si attesti **al di sotto del valore limite di superamento**, ovvero 12 punti di valutazione. I punti vengono trascritti nel modulo *Espressione scritta - risultato*. Il modulo *Espressione scritta - risultato* viene contrassegnato come corretto aritmeticamente e, nel caso di una terza valutazione, firmato dal terzo esaminatore/dalla terza esaminatrice.

Im Prüfungsteil SCHREIBEN sind insgesamt maximal 20 Messpunkte erreichbar, die auf volle Punkte gerundet und mit dem Faktor 1,25 zu maximal 25 Ergebnispunkten multipliziert werden.

§ 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 des Prüfungsteils SPRECHEN werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* vorgesehenen Punktwerte vergeben. Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 25 Ergebnispunkte erreichbar, davon 4 Punkte in Teil 1 sowie jeweils 8 Punkte in Teil 2 und 3 und 5 Punkte für die Aussprache. Das Einführungsgespräch wird nicht bewertet.

Während der Prüfung oder direkt danach notiert jede/-r Bewertende seine/ihre Bewertungen auf dem *Bogen Sprechen Bewertung* und zeichnet diesen mit Bewerternummer und Unterschrift.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet).

Das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

§ 6 Gesamtergebnis

§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erreichten Ergebnispunkte addiert und auf volle Punkte gerundet.

Nella parte ESPRESSIONE SCRITTA si possono ottenere un massimo di 20 punti di valutazione, che vengono arrotondati matematicamente a punti interi e moltiplicati per il coefficiente 1,25 per un risultato massimo di 25 punti finali.

§ 5 Valutazione della PROVA DI ESPRESSIONE ORALE

Le parti da 1 a 3 della prova di ESPRESSIONE ORALE vengono valutate separatamente da due esaminatori. La valutazione avviene secondo criteri di valutazione definiti (cfr. *set di modelli*, nella parte *fogli per gli esaminatori*). Vengono assegnati solo i punteggi previsti nel modulo *Espressione orale – risultato*; non sono ammessi punteggi intermedi.

Il punteggio massimo per la prova di ESPRESSIONE ORALE è di 25 punti, di cui 4 punti per la parte 1 e rispettivamente 8 punti per le parti 2 e 3 e 5 punti per la pronuncia. Il colloquio introduttivo non viene valutato.

Durante l'esame o subito dopo, ciascun esaminatore/ciascuna esaminatrice annota la propria valutazione nel modulo *Espressione orale – valutazione*, apponendovi il proprio numero di matricola e firma.

Per calcolare il risultato finale del modulo ESPRESSIONE ORALE si sommano i punti assegnati da entrambi gli esaminatori e si calcola la media aritmetica che viene arrotondata al punto pieno (ovvero fino a 0,49 per difetto, da 0,5 per eccesso). Tale valore viene riportato nel campo *Espressione orale – risultato* e contrassegnato come aritmeticamente corretto. In alternativa, le valutazioni degli esaminatori possono anche essere inserite in una maschera di valutazione digitale, indipendentemente dal fatto che sia stato prenotato un esame cartaceo o digitale. Gli esaminatori e i valutatori si autenticano sulla piattaforma del test con i dati di accesso individuali; pertanto non è necessaria una firma.

§ 6 Risultato finale

§ 6.1 Determinazione del punteggio complessivo

Per determinare il punteggio complessivo si sommano i punti finali conseguiti nelle singole prove d'esame e il punteggio finale viene arrotondato a un punteggio intero.

§ 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
100-90	sehr gut
89-80	gut
79-70	befriedigend
69-60	ausreichend
59-0	nicht bestanden

§ 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn insgesamt mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erzielt und alle Prüfungsteile abgelegt wurden. Hiervon müssen mindestens 45 Punkte in der schriftlichen Prüfung und mindestens 15 Punkte in der mündlichen Prüfung erreicht werden. Andernfalls gilt die gesamte Prüfung als nicht bestanden.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

In Ausnahmefällen und sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, sind Teilwiederholungen möglich, d.h. die Wiederholung entweder der mündlichen Prüfung oder der gesamten schriftlichen Prüfung. Ein Anspruch auf Teilwiederholung seitens der Teilnehmenden besteht nicht. Teilwiederholungen sind innerhalb eines Jahres nur am selben Prüfungszentrum möglich, an dem die erste Prüfung durchgeführt wurde. Das Prüfungszentrum kann eine Bearbeitungsgebühr für die Teilwiederholung verlangen.

§ 6.2 Punteggi e giudizi

I risultati d'esame vengono espressi in punteggi e in giudizi. All'esame nel suo complesso si assegnano i seguenti punteggi e giudizi:

Punteggi	Giudizi
100-90	ottimo
89-80	buono
79-70	discreto
69-60	sufficiente
59-0	non superato

§ 6.3 Superamento di un esame

Il punteggio massimo è di 100 punti, 75 punti per la prova scritta e 25 punti per quella orale. L'esame è superato se vengono raggiunti almeno 60 punti (il 60% del punteggio massimo) e sostenute tutte le parti d'esame. Dei 60 punti si devono raggiungere almeno 45 punti nella prova scritta e almeno 15 punti nella prova orale. In caso contrario l'intero esame verrà considerato non superato.

§ 7 Ripetizione e certificazione dell'esame

Si rimanda ai § 14 e § 15 del *Regolamento d'esame*.

L'esame può essere ripetuto, ma in tutte le sue parti. In casi eccezionali e nella misura in cui sia possibile da un punto di vista organizzativo per il Centro d'Esame, sarà possibile ripetere l'esame parzialmente, ossia la parte orale o quella scritta. Non sussiste tuttavia alcun diritto per i candidati a ripetere parzialmente l'esame. La ripetizione di una parte dell'esame è possibile entro un anno, presso lo stesso Centro d'Esame dove è stato sostenuto il precedente esame. Il Centro d'Esame può richiedere a tal proposito una quota amministrativa.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 8 Disposizioni finali

Le presenti *Norme di svolgimento degli esami* entrano in vigore in data 1° settembre 2020 e verranno applicate ai candidati i cui esami si svolgeranno dopo il 1° settembre 2020.

Nel caso di discrepanze tra le varie versioni linguistiche delle *Norme di svolgimento degli esami* verrà considerata valida la versione in lingua tedesca.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der *Antwortbogen* wird ...“)

Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Indicazioni per gli esami di tedesco in formato digitale

Se l'esame viene sostenuto nel formato digitale, a differenza di quanto previsto per la versione cartacea, sono valide le seguenti regole:

Materiali d'esame:

L'intero materiale d'esame dei moduli/delle prove d'esame COMPrensione SCRITTA, COMPrensione ORALE ed ESPRESSIONE SCRITTA verrà fornito ai candidati tramite una piattaforma di test digitale e verrà elaborato in modo digitale sulla piattaforma. I candidati elaborano i propri testi con una tastiera tedesca. Il materiale digitale è identico a quello previsto per l'esame cartaceo tradizionale. Non occorre trascrivere le risposte sui moduli, poiché i candidati inseriscono le loro soluzioni e i loro testi direttamente nella piattaforma di test. È possibile modificare risposte o testi finché il modulo corrispondente, e/o in caso di esami non modulari, la prova scritta non vengono consegnati e/o non scade il tempo concesso per l'esame.

All'inizio di ciascun modulo, e/o nel caso di esami non modulari all'inizio di ogni prova scritta, è disponibile una guida che illustra ai candidati come utilizzare la piattaforma di test. Al termine della riproduzione della guida ha inizio il tempo d'esame.

I testi per il modulo/la prova d'esame di COMPrensione ORALE vengono riprodotti direttamente tramite la piattaforma di test, utilizzando degli auricolari.

Nel modulo/nella prova d'esame di ESPRESSIONE ORALE i candidati ricevono i relativi esercizi su carta.

Valutazione:

Gli esercizi a risposta chiusa nei moduli/nelle prove d'esame di COMPrensione SCRITTA e COMPrensione ORALE vengono valutati automaticamente grazie alla tecnologia della piattaforma di test. Per quanto riguarda i moduli/le prove d'esame di ESPRESSIONE SCRITTA ed ESPRESSIONE ORALE le valutazioni vengono inserite direttamente sulla piattaforma di test da due valutatori indipendenti. I criteri di valutazione sono identici a quelli applicati per la versione cartacea tradizionale dell'esame. I candidati e i valutatori effettuano l'autenticazione sulla piattaforma di test mediante dati di accesso personali, quindi non sono necessarie le firme.